

القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين
(دراسة تحليلية سيميائية لشارلز سنديرس بيرس)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية و أدبها

وضع

أمي تري النساء ذبيوا

رقم الطالبة: ١٤١١٠١٠٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قسم اللغة العربية و أدبها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٨

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Umi Tri Annisa Zebua
NIM : 14110104
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul **“al Qisshah al Qashirah li Thaha Husein; Dirasah Tahliliyyah Simiyaiyyah li Charles Sanders Peirce”** merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 16 April 2018

Yang menyatakan,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA




Umi Tri Annisa Zebua
NIM. 14110104

شعار

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

(٣٥): (العنكبوت)

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ وَرَحْمَةً ۚ

(الروم: ٢١)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ

(الروم: ٣٧)

فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَجَعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا

(النساء: ٢٩)

وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لِنَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ

(العنكبوت: ٤٣)

لا يتعلم العلم مستحي ولا مستكبر

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

والديّ، أمي الغالية مطمئنة و أبي الحبيب فرمنشاه ذيوا و أختي الكبيرة الأولى فطري
مستيكا ديوي ذيوا و أختي الكبيرة الثانية دوي رحمة أستيتي ذيوا



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : fadib@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN TUGAS AKHIR
Nomor: B- 860/Un.02/DA/PP.00.9/05/2018

Tugas Akhir dengan judul :

القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين [دراسة تحليلية سيميائية لشارلز سنديرس بيرس]

yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : UMI TRI ANNISA ZEBUA

Nomor Induk Mahasiswa : 14110104

Telah diujikan pada : Selasa, 15 Mei 2018

Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Aning Ayu Kusmawati, S.Ag., M.Ag
NIP. 19710612 200312 2 001

Penguji I

Drs. Jarot Wahyudi, MH., MA
NIP 19660919 199403 1 003

Penguji II

Mohammad Kanif Anwari, S.Ag., M.Ag
NIP. 19710730 199603 1 002

Yogyakarta, 31 Mei 2018
UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN



Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adi Sucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> e-mail: adab@uin-suka.ac.id

SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Kepada:

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan bimbingan, arahan, koreksi, dan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Umi Tri Annisa Zebua

NIM : 14110104

Judul : **al Qisshah al Qashirah li Thaha Husein; Dirasah
Tahliliyyah Simiyaiyyah li Charles Sanders Peirce**

(القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" لطفه حسين؛ دراسة تحليلية سيميائية لشارلز ساندريس بيرس)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami berharap agar skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 16 April 2018

Dosen Pembimbing

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag., M.Si.

NIP. 19710612 200312 2 001

Abstrak

Penelitian ini berjudul al Qisshah al Qashirah “*Syauq al Habib Ila al Habib*” Li Thaha Husein; Dirasah Tahliliyyah Simiyaiyyah Li Charles Sanders Peirce. Penelitian ini mengkaji unsur-unsur semiotik yang diusung oleh Charles Sanders Peirce terfokus pada bagian paling fundamental dari tanda yaitu berupa ikon, indeks, dan simbol di dalam cerpen *Syauq al Habib Ila al Habib*.

Cerpen ini merupakan salah satu judul dalam antologi cerpen ‘*Ala Hamish as Sirah*, karya Thaha Husein yang menceritakan tentang kehidupan Nabi Muhammad SAW. Thaha Husein adalah seorang penulis, cendekia, sekaligus sastrawan Mesir penerima nobel dalam bidang sastra pada tahun 1973. Cerpen *Syauq al Habib Ila al Habib* itu sendiri mengisahkan kisah Nabi Muhammad dengan anak angkatnya, yakni Zaid bin Haritsah.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analitis dengan jenis penelitian *library research*. Maka dari metode tersebut ditemukanlah unsur-unsur semiotik berupa ikon, indeks, dan simbol yang terdapat dari setiap tokoh, alur, setting, monolog serta dialog antar tokoh dalam cerpen *Syauq al Habib Ila al Habib*. Hasil temuan ketiga unsur semiotik tersebut adalah: ikon: Nabi Muhammad, Zaid bin Haritsah, Haritsah bin Syarahil, Perang Mu’tah, Suku Kalab, Pasar Ukaz, berandal, unta, gurun, tombak, dan api unggun; indeks: kebijaksanaan Nabi Muhammad, kepemimpinan Haritsah, kegelisahan, huru hara, kekuatan bathin, kepatuhan, perjodohan, keperdulian, kecemburuan; dan simbol: malam, istiqamah, masyarakat sosial, toleransi, kesetiaan, air mata, kasih sayang, tombak, Rasulullah SAW, Zaid bin Haritsah, dan api unggun. Ketiga unsur semiotik tersebut banyak ditemukan dalam tiga tokoh utama cerpen, yaitu Nabi Muhammad, Haritsah bin Syarahil, dan Zaid bin Haritsah.

Kata kunci: *cerpen, semiotik, ikon, indeks, dan simbol*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تجريد

إن عنوان هذه الدراسة هي "القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب لطف حسين؛ دراسة تحليلية سيميائية لشارلز سانديرس بيرس. ركزت هذه الدراسة على أهم و أكثر أساسيا عناصر السيميائية التي يوجهها شارلز سانديرس بيرس و تلك أجزاء الثلاثة (في *simbol*) ، والرمز (*indeks*) ، والمؤشر (*ikon*) هي من علامة الأيقونة () القصص القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب.

في الموضوعات إحدى من تعد الحبيب إلى الحبيب شوق القصيرة القصص حسين تحكي عن حياة النبي محمد لطف السيرة هامش على " القصيرة القصص مقتطفات صلى الله عليه وسلم. كان طه حسين هو أحد من كبراء الأدباء المصري الحائز على جائزة نوبل في الأدب سنة ١٩٧٣. القصص القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب نفسها تحكي قصة النبي محمد مع ابنه بالتبني، زيد بن حارثة، الذي كان قد اختطفه مجرم الصحراء حتى أحضر له أخيرا للعيش والعيش مع النبي محمد.

يستخدم هذا البحث بالمنهج التحليلية الوصفية مع طريقة الدراسة المكتبية. فوجد من هذا البحث النتائج من عناصر علامة الأيقونات، والمؤشرات، والرموز المتضمنة من كل شخصية و حبكة و أوصاف و إعداد و مونولوج وحوار بين شخصيات في القصص القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب. فوجدت النتائج البحث كما يلي: الأيقونة: النبي محمد، زيد بن حارثة، حارثة بن شراحيل، حرب مؤتة، قبيلة كلاب، سوق عكاظ، العاهرة، الجمل، البرية، الرمح، و نار المخيم. المؤشر: مؤشر الحكمة نبي محمد، مؤشر رعية حارثة، مؤشر العراك، مؤشر القوة الباطنية، مؤشر الطاعة، مؤشر التوفيق، مؤشر رعاية، قلق، استقامة، قوة داخلية، القادة، ليلة، مؤشر للقلق و مؤشر الغيرة، الرمز: المودة. تم العثور على العناصر الثلاثة من المعسكر، و الرمح، الدموع، الولاء، التسامح، السيميائية في الشخصيات الرئيسية الثلاثة و أوصافها في القصص القصيرة التي توجد كثيرا شراحيل، وزيد بن حارثة. من الشخصيات الثلاثة ، هي النبي محمد، حارثة بن

الكلمات المفتاحية الرئيسة: القصص القصيرة و السيميائية و الأيقونة و المؤشر و الرم

كلمة شكر و تقدير

الحمد لله رب العالمين نحمده و نستعين و نستغفره و نعوذ بالله من شرور أنفسنا و من سيئات أعمالنا من يهد الله فلا مضل له و من يضل فلا هادي له. و الصلاة و السلام على حبيب الله رسول الله صلى الله عليه و اله و سلم أجمعين. و بعد:

فإن عنوان هذا البحث هو "القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب؛ دراسة تحليلية سيميائية لشارلز سنديرس بيرس". قدمت هذا البحث لأجل خدمة العلم و تكميل بعض الشروط على اللقب العالمي في علم اللغة العربية و أدبها في كلية الآدب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا.

سوف أريد أن ألقى ما يجب عليّ التعبير عن تقديري البالغ لدور كل الجانب والأطراف إذ إنه بدون إسرارهم و إرشاداتهم و تشجيعاتهم و اقتراحاتهم و مرافقتهم لم أتمكن أن أتم هذا البحث. فأرسل التقدير و تعظيم خالص تحياتي و جزيل شكري إليهم :

١. فضيلة المكرم الدكتور ألوان خيرى كعميد كلية الآدب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا.

٢. فضيلة المكرم السيد مصطفى الماجستير كرئيس القسم اللغة العربية و أدبها و وكيله السيد محمد حنيف أنواري الماجستير.

٣. فضيلة المكرم السيدة أنيغ آيو كوسوماوتي الماجستير كمشرفتي البحث التي قد فرغت أوقاتها لأن تزودتني بإرشادها و إشرافها و تشجيعها و اقتراحها لإتمام هذا البحث.

٤. فضيلة المكرم السيد سوتريو كمشرف الأكاديمي الأول و كذلك الدكتور هشام زيني كبدال مشرف الأكاديمي الأول. كانا الذان قد أرشدا طلابهما إرشادا منتفعا طول دراستنا.

٥. فضيلة المكرم السيد جارود وهيودي كمتحن الأول و محمد حنيف أنواري الماجستير كمتحن الثاني و جميع المحاضر و المحاضرات بجامعة سونان كاليجاغا جو كجاكرتا خصوصا في قسم اللغة العربية و أدبها في كلية الآدب و العلوم الثقافية.

٦. أمي مطمئنة، خلقها الله لي لأجل سعادتي و عجائب حياتي. شكرا على جهدك و دعائك و اهتمامك العميق الحقيق في طول عمري. فدون صبرك و عاطفتك ما أنا صبيبتك المبتسرة موجودة في هذه لعب و فناء الدنيا.

٧. أبي فرمنشاه ذيووا، ما وجدت رجلا لطف قلبه و لطف كلامه و وسيع حبه لا سواه. لك كل شكر يا رب، هديته إلى الإسلام بوسيلة أمي العزيزة. اللهم اجمعنا في جنتك الخالد.

٨. أختي الكبيرة الأوّل فطري مستيكا ديوي ذيووا، التي خافت كثيرا عن إصابة كل المعصية والسوء لأختانها الصغيرتان لا سببا لها إلا محبة واهتماما علينا.

٩. أختي الكبيرة الثاني دوي رحمة أستيتي ذيووا، المرأة القوية، الجميلة، قوي الطموح كثير الحب إلى عائلتها السعيدة المباركة. الله يوحدك يوما إلى الرجل كمال دينه و أخلاقه و كذلك ماله.

١٠. جميع أسرتي المحبوبين في سومطرى الشمالية و جاوا الوسطى كذلك الأسرتي الجديدة في جو كجاكرتا. لعل الله يجمعنا في الجنة.

١١. اصحابي الأحياء "BSA-E" فهم لي أسرة و مصغرة السعادة. شوقي إليكم أبدا و اسأل الله ان يجمعنا يوما في قصرنا الخالد.

١٢. صديقتاني عزيزتان المحبوتان موجي راهايو و سفتيارني ساراغيه. أرجو لكما أن تكونا شفاعة لي في الآخرة.

١٣. زملائي الكريمت في مستأجرنا الصغير الساكن، دولي قره أعين و رزقي ترنسسكا و لينا مالكة ديوي، جزيل شكري لكل دعاء و حماسة.

١٤. صاحبتني القرينة العزيزة ريا ايلفيل عزيزة الجنة، و هي كلؤلؤة الصغيرة التي درست منها كل نتيجة الحياة.

١٥. و إليهم ما أنا بذاكرة أسمائهم واحد فواحدا، جزاهم الله أحسن الجزاء.

جوكرتا، مايو ٢٠١٨

الباحثة

أمي تري النساء ذبيوا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب.....	إثبات الأصالة
ج.....	شعار و إهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	صفحة المشرفة
و.....	تجريد باللغة الأندونيسية
ز.....	تجريد باللغة العربية
ح.....	كلمة شكر و تقدير
ك.....	محتويات البحث
	الباب الأول: مقدمة
أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. تحديد البحث
ج.....	ج. أغراض البحث و فوائده
د.....	د. التحقيق المكتبي
ه.....	ه. الإطار النظري
و.....	و. منهج البحث
ز.....	ز. نظام البحث

الباب الثاني : سيرة حياة طه حسين و القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبي

أ.....	أ. سيرة حياة طه حسين
--------	----------------------

ب. المختصر القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب ٢٧

ج. الترتيب الحكمة القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب ٣٠

الباب الثالث : القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب دراسة تحليلية سيميائية

بيرس

أ. عناصر السيميائية في القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" ٣٣

١. الأيقونات في القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" ٣٣

٢. المؤشرات في القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" ٤٤

٣. الرموز في القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" ٥٢

الباب الرابع : خاتم

الخلاصة ٦٣

الإقتراحات ٦٥

ثبت المراجع ل

ترجمة الباحثة م

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يرتبط الأدب شدة الارتباط بالطبيعة و أمورها الحيوية المتنوعة المتلامسة بالعقل و الإحساس و كذلك بحاجات مادية أخرى^١. بوسيلة الأعمال الأدبية يقدر المرء على توصيل نظراته عن كل شعور حوله. فلذلك التقدير بالأعمال الأدبية تعد محاولة على إيجاد و كشف القيم الحيوية المنعكسة فيها أو بعبارة أخرى هي الأخلاق^٢. الأخلاق و العبر في الأدب الذي حصلها القارئ يدوم على حد إيجابي. استهدف الأخلاق في الأدب إلى اعتبار القارئ منه^٣. يتفرق كل الأعمال الأدبية لعوامل منها خلفيات الحياة الاجتماعية و الخبرة و التربية و الجنس و النفس و الدين و هلماجرا.

تنوع الأدب إلى ثلاثة أنواع. أوله الشعر يتمثل بتطوع الحياة الإنسانية و ماحوله، حتى أن يبدع الشعر غير منفصل عن عملية الفكرة الشاعر^٤. و ثانيه النثر و هو الجمع أو

^١ طه حسين، في الأدب الجاهلي (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٤)، ص. ١٨.

^٢ Alfian Rokhmansyah, *Studi Dan Pengkajian Sastra: Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2012), hlm. 2.

^٣ Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2005), hlm. 322.

^٤ Rokhmansyah, *Studi Dan Pengkajian Sastra*, hlm. 13.

توحد الفكرة و الشعور. و ثالثه المسرحية و يعد بالعمل والتصرف والإجراء. ° فالقصة القصيرة هي جزء من النشر.

عبر إيدغار ألان بو، و هو أحد من الأدباء الأمريكي أن القصص القصيرة هي القصة التي تمت قرائتها في جلسة قدر ساعة أو ساعتين و من الإستحبال أن يقوم به لقراءة الرواية. من المميزات الخاصة للقصص القصيرة هي الكفاءة و القدرة في تقديم مشاكل معقدة بشكل مختصر و في وقت ضيق. ٦ وإختصارا أن القصص القصيرة هي إبداع بشكل النشر الخيال ما لا يحتاج إلى وقت طويل لإتمام قراءة المضمون القصة. القصص القصيرة نسبيا يكون على اختصار و يحكي عن القضايا الحيوية المعقدة و كذلك يقدر على تقصير العناصر لمكوناته.

القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب تعد من إحدى الموضوعات في مقتطفات القصة القصيرة على هامش السيرة لطف حسين (١٩٧٣-١٨٨٩) و هو الأديب الكبير العربي الحديث حائز على جائزة نوبل في الأدب سنة ١٩٧٣. ٧ مرض الرمد (*Ophthalmia*)^٨ الذين هاجموا الأطفال وأصابوا بعض المناطق في مصر في ذلك الوقت هاجمه طفله حسين في الخامسة من عمره حتى أصبح العمى في كلتا عينيه. ٩ مع تارك حالة النقصان، ساهم في الواقع الكثير من الأعمال العلمية و الأدبية و كان البعض منها جدليا. كتب طفله حسين بشكل رائع قصص رسول الله. في مقتطفات واحدة من القصص القصيرة

Rokhmansyah, *Studi Dan Pengkajian Sastra*, hlm. 30 dan 40. °

Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 10. ٦

Mardjoko Idris, *Kebangkitan Intelektualisme di Mesir: Studi Biografi dan Pemikiran Thoha*^٧

.Husein (Yogyakarta: Teras, 2008), hlm. 22

Oftalmia Neonatorum (Konjungtivitis Neonatorum) adalah suatu infeksi mata pada bayi baru

٨ lahir yang didapat ketika bayi melewati jalan lahir.

٩ Idris, *Kebangkitan Intelektualisme di Mesir*, hlm. 13. ٦

التي ستقوم الباحثة في بحثها، ليعتبر كل من القارئ و من باحثة نفسها على أخذ العبر في الحياة من خلال الرسائل الأخلاقية المنقولة في البحث.

يروى القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" عن زيد ابن حارثة الذي تبناه النبي طفلاً، و منذ الصغار لقد اختطفه مجموعة من الأوغاد الذين داهموا قريته حتى تم بيعه في سوق عكاظ، ثم اشتراه ابن عم خديجة، زوجة النبي، كهدية ليتمنحه إياه، إلى أن أصبح ابنه بالتبني. حتى أن يأتي الاختبار كشكل من أشكال محبة الله لرسوله، ما يكون في ذلك الوقت يظهر الحب بين النبي و زينب، زوجة زيد التي بمشيئة الله لم يعد في الحب إليها فهذه هي الحادثة التي تكون سبب نزول آية الله في سورة الأحزاب آية ٣٧ و ٤٠ و هذه هي الآية كما يلي:

"وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ ۗ فَلَمَّا قَضَى
رَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا
قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا ۗ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾"

"مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾"

من قطعة القصة المذكورة، قامت الباحثة بطرح قصة النبي في القصة القصيرة لطفه حسين للبحث فيما عنه باستخدام النظرية السيميائية. تحدث الدلالات أكثر بين الشخصيات في القصة التي تشير إلى المعنى.

السيمائية هي دراسة الدلالات في حياة الإنسان. أي أن جميع الموجودين في الحياة يمكن أن ينظر إليهم كالدلالة، وهذا شيء يجب أن يكون بجانبه معنى.^{١١} بناء على شارلز سنديرس بيرس، فسيمائية هي ليست سواها إلا اسم آخر للمنطق، وقيل أنها "عقيدة رسمية للعلامات" و السيمائية هي فرعة من الفلسفة.^{١٢} وهو يعرف بالمثلث الثلاثي الذي يتضمن بالمثل (representamen)، و الموضوع (object)، و المؤول (interpretant). علامة أو تمثيل شيء لشخص ما لتمثيل شيء آخر بطريقة أو قدرة. يشير ذلك الشيء الآخر (مؤول للعلامة الأولى) بدوره إلى الموضوع. وهكذا، يكون للعلامة أو الممثل ثلوث مباشر بمؤوله وموضوعه.^{١٣}

الأعمال الأدبية والخيال، تقدم دائما رسالات الأخلاقية ذات صلة بالطبيعات النبيلة البشرية، الكفاح من أجل حقوق الإنسان والكرامة. إن الصفات النبيلة للبشرية عالمية بشكل عام، و هي مقبولة عالمياً أيضاً.^{١٤} بالرسالة الأخلاقية للأدب هي أكثر عبثاً على الطبيعة الأساسية للطبيعة البشرية، و ليس على القواعد التي يتم اتخاذها، و التصميم عليها، والحكم عليها منقبلاً لبشر. أحد الأمثلة على الجانب الأخلاقي الذي هو في القصة القصيرة إذا درسنا بهذه النظرية هو جانب الولاء و الحفاظ على الكرامة، وفيما يلي مقتطفات من القصة^{١٥}:

"يلقى في قلب النبي حب زينب زوج زيد، و يلقي في قلب زيد الإنصراف عن زينب و النفور منها. و هذه نفس محد مضطربة أشد الإضطراب، ممتعة أشد

^{١١} Benny H, Hoed, *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya* (Depok: Komunitas Bambu, 2011),

hlm. 3.

^{١٢} Kris Budiman, *Semiotika Visual: Konsep, Isu dan Problem Ikonitas* (Yogyakarta: Jalasutra, 2011),

hlm. 3

^{١٣} Budiman, *Semiotika Visual*, hlm. 18

^{١٤} Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 321-322

^{١٥} Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 322 .

الإمتناع، واجمة أشد الوجوم، ترفض هذا الحب رفضاً و تزور عنه أزواراً، و إذا هي تنكره حتى على نفسها. و لكن الله بيدي ما تخفي.^{١٦}

عندما يجلب الله المحبة بين رسول الله وزينب، يحتفظ كل منهما الآخر ويحتفظ ببعضهما البعض. اختارت زينب أن تتجنب المواجهة المباشرة مع النبي، وهكذا منع النبي نفسه من فهم الحب الذي أعطاه الله. وهكذا فإن موقف زينب في الحفاظ على منزله مع زيد، والعكس بالعكس رسول الله في الحفاظ على الكرامة والعلاقة الطيبة مع زيد، ابنه بالتبني. على الرغم من الله في نهاية المطاف إرادة أخرى.

يوضح بوضوح أن القصة القصيرة التي ستناقش هذا البحث تحتوي على العديد من الأحداث التي تشير بالتأكيد إلى علامة للقارئ. لذا من هذه الخلفية، تهتم الباحثة بدراسة القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين، وهي قصة من قصص في المقتطفات على هامش السيرة على التي ألفها طه حسين، باستخدام نظرية السيميائية لشارلز سندريس بيرس. ركزت الباحثة فقط على العلاقة الثلاثة بين ممثل وموضوعه و هي الأيقونة (ikon)، المؤشر (indeks)، والرمز (simbol).

ب. تحديد البحث

بناءً على الخلفية الموضحة أعلاه، فإن صياغة المشكلات التي تحصل عليها الباحثة

هي:

^{١٦} طه حسين، على هامش السيرة (القاهرة: هنداوي، ٢٠١٤)، ص. ٤١١.

١. ما هي المعاني الأيقونة (ikon)، والمؤشر (indeks)، والرمز (simbol) في القصة القصيرة "شوق الحبيب إلى الحبيب" لطف حسين بناء على نظرية شارلز سنديرس بيرس السيميائية؟

ج. أغراض البحث و فوائده

الغرض من هذا البحث هو كما يلي:

١. معرفة بعض جوانب المعاني من علامة الأيقونة و علامة المؤشر و علامة الموضوع في القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب لطف حسين من حيث نظرية شارلز سنديرس بيرس السيميائية.

أما الفوائد التي يمكن المساهمة بها من خلال هذا البحث هي:

١. من ناحية النظرية، من المتوقع أن تسهم هذه الدراسة في فهم وإدراك دراسة الأدب العربي في تحليل العلامات في الأعمال الأدبية خاصة باستخدام نظرية شارلز سنديرس بيرس السيميائية.

٢. من ناحية العملية، توفر هذه الدراسة معرفة إضافية و تضيف كنوزاً جديدة حول دراسة الأدب العربي من خانات الكازانة الأدبية و تدرس بها الرسائل الأخلاقية خاصة في عمل طه حسين.

د. التحقيق المكتبي

يتم إجراء مراجعة هامة للأدبيات لمعرفة ما إذا كان البحث الذي سنقوم به قد تم أو على عكسه من قبل. فيما يلي مراجعة البحوث الأدبية المتعلقة بهذا البحث.

"الأشخاص في القصة التاريخية شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين (دراسة تحليلية سيكولوجية انسانية عند أبراهام ماسلو)"، البحث كتبه حنفي أكبر، طالب من كلية الآداب و العلوم الثقافية في قسم اللغة العربية وآدابها سونان كاليجاغا عام ٢٠١٥. وجد الباحث عدة الحاجات النفسية متعددة المستويات بواسطة أبراهام ماسلو فيشوق الحبيب الى الحبيب، لطفه حسين. بدءا من الاحتياجات الفسيولوجية، والحاجة إلى الأمن، والحاجة إلى الشعور بالحب والانتماء، والحاجة إلى احترام الذات واحتياجات تحقيق الذات.

البحث كتبه ميرزا شوقي فوتاقي "النبوة في قصة قصيرة راع الغنام لطفه حسين (دراسة تحليلية سيميائية لشارلز سنديرس بيرس)"، وهو طالب من قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاغا سنة ٢٠١٦. نتائج من هذه الدراسات هو أن نبوة النبي محمد من قصة قصيرة راع الغنام هي قوة الله التي لا يمكن أن يتحقق من قبل البشر، والنبي محمد باسم شخصية الإنسان المثالي لشعبه.

"راع الغنام لطفه حسين (دراسة تحليلية الداخلية)"، أطروحة حمدي عثمان، وهو طالب دراسات العليا سونان كاليجاغا جوكجاكرتا في عام ٢٠١٠. هذه الدراسة تحتوي على تفسير أن هذه القصة القصيرة تسمى القصص القصيرة السيرة الذاتية التاريخية للتكيف من القطع من القصة الحقيقي، الذي استعرض العناصر الجوهرية للقصة في الداخل والترابط بين العناصر مع عناصر أخرى في القصة القصيرة عن طريق نهج البنوية.

"القصة الصيرة السهم لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية سيميائية لشارلز ساندرز بيرس)"، البحث كتبه زينة صالحه طالب اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الثقافية سونان كاليجاغا جوججاكرتا في عام ٢٠١٤. في تلك الدراسة ووجدت الباحثة أن كل من علامات سيميائية ثلاثة: الرموز في الأرقام في شكل عدم المساواة الاجتماعية، وتقع المؤشر الشكل والرمز في قصة، ورمزا للأزمة متعددة في مصر.

"الرواية نائب أزرائل ليوسوف السباعي (دراسة تحليلية سيميائية لشارلز ساندرز بيرس"، البحث كتبه أئمة المسلمة، وهي طالبة في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الثقافية سونان كاليجاغا جوججاكرتا في عام ٢٠١٤. نتائج الرسالة الواردة في معنى من ذي الحجة، وهي النقد الاجتماعي وتصوير المؤلفين في الظروف الاجتماعية لمصر في ذلك الوقت، وذلك باستخدام ثلاثية العناصر السيميائية.

"القصة القصيرة موزع البارد لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية سيميائية لشارلز ساندرز بيرس)"، البحث كتبه نور الهداية، طالبة في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الثقافية سونان كاليجاغا جوججاكرتا في عام ٢٠١٦. وجدت من هذه الدراسة عدة مترجمين من كل شخصية من خلال العناصر الثلاثية. الأرقام ساعي البريد كمؤول وطبيعته موضوع تنتج كمثل والله، باعتباره كمؤول شخصية الصياد والسلوك كموضوع، و جلب كمثل كمجموعة فاستبقوا الخيرات، ونتيجة كمؤول شخصية الجدة والسلوك كموضوع، و جلب مجموعة كمثل ظالم لنفسه.

واعتمادا على التحقيق المكتبي من الباحثين المقدمين، لم تجر البحث على القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب لطفه حسين باستخدام نظرية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس من قبل. لا تجد الباحثة سوى التشابه بين الموضوع واحد فقط. وهكذا، فإن دراسة شوق الحبيب إلى الحبيب لطفه حسين بنظرية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس كموضوع الرسمي، لا يزال قائما وحده، وسيساهم أساليب معرفة جديدة لدراسة تطور الأدب.

هـ. الإطار النظري

سيتم تحليل القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب من قبل ثراه حسين من قبل نظرية شارلز ساندرز بيرس السيميائية "Peirce's semotic" تعتبر هذه النظرية

أكثر ملائمة من قبل الباحثين لوصف بعض المشاكل في هذه القصة التي سيتم مناقشتها في وقت لاحق. لأن هناك بعض الأحداث التي ترسل رسائل في شكل علامة يفهمها القارئ بشكل مباشر أو غير مباشر.

أ. السيميائية لشارلز سنديرس بيرس

كما يشار إلى السيميائية أو اللافتات باسم السيميائية، مشتقة من الكلمة اليونانية، "semion" بمعنى "علامة" أو "seme" بمعنى "مترجم إشارة". بمعنى آخر، فإن نظرية السيميائية تعني الدراسة المنهجية للمنتج وتفسير العلامة، وطريقة عملها، وفوائدها للبشر.^{١٧} علم السيميولوجيا، علم السيميائية هو فرع من فروع العلوم التي تتعامل مع دراسة العلامات وكل الأشياء المرتبطة بالعلامات، مثل أنظمة الإشارات والعمليات التي تنطبق على العلامات. تمت دراسة استخدام العلامات الذاتية بشكل منهجي في القرن العشرين. ^{١٨} السيميائية تريد أساسا أن تتعلم كيف الأشياء الإنسانية (الإنسانية) تعني (أشياء). لا يمكن خلط المعنى (للدلالة) هنا مع التواصل (للتواصل).^{١٩}

كما قد ذكرت في خلفية البحث أن السيميائية هي دراسة الدلالات في حياة الإنسان و هي في الأساس دراسة للرموز أي أن جميع الموجودين في الحياة يمكن أن ينظر إليهم كالدلالة. وهذا شيء يجب أن يكون بجانب همعني. بناء على شارلز سنديرس بيرس، فسيميائية هي ليست سواها إلا اسم آخر للمنطق، و قيل أنها "عقيدة رسمية للعلامات" و السيميائية هي فرعة من الفلسفة السيميائية.^{٢٠} يقول أومبرتو ايكو "Umberto Eco" عن النظرة بيرس، على نطاق واسع وبنجاح أكبر. بسبب

^{١٧} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, Dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015), hlm. 97

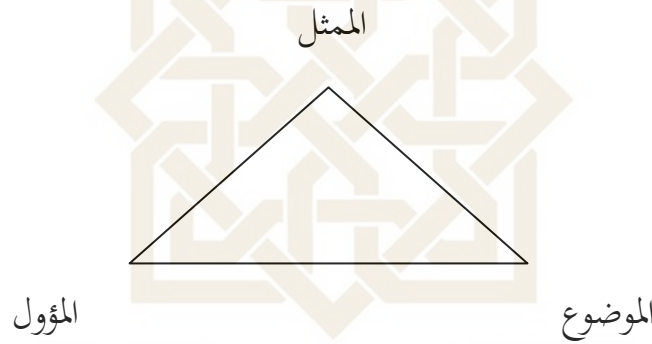
^{١٨} Rokhmansyah, *Studi Dan Pengkajian Sastra*, hlm. 94

^{١٩} Alex Sobur, *Semiotika Komunikasi* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2006), hal. 6.

^{٢٠} Budiman, *Semiotika Visual*, hlm. 3.

السيمائية لبيرس، السيمائية عبارة عن عمل، تأثير، أو تعاون من ثلاثة علاقات و هي: الممثلو الموضوع و المؤول في السيمائية هو طبيعة مجردة لا تتأثر عادة بالتواصل بشكل ملموس.^{٢١}

يرى بيرس علامات على أنها كهيكل ثلاثي، و بالتحديد الممثل و الموضوع و المؤول.



رسم ١.١ نظرية لشارلز سندريرس بيرس السيمائية

من بين التراكيب الثلاثة المتسلسلة، ركزت الباحثة فقط على علاقة العلامة الممثل مع الموضوع هي الأيقونة (ikon)، المؤشر (indeks)، والرمز (simbol). لأنوفقا له بيرس، فإن نمط الاتصال علامة الممثل مع الموضوع هو الجزء الأكثر أساسيا من العلامة. أ. الأيقونة (ikon)، هي علامة تشير إلى وجود اتصال طبيعي بين العلامة والعلامة. العلاقة عبارة عن علاقة من المعادلات، على سبيل المثال، حصان يرسم كعلامة تشير إلى حصان كوسيلة، صورة تشير إلى شخص تم تصويره، صورة شجرة تشير إلى شجرة.

ب. المؤشر (index)، هو علامة تشير إلى العلاقة السببية بين الدال و المدلول. وللمؤشر أيضًا إحساسًا كعلامة تحتوي على ارتباط هائل بين العلامة والجسم الملموس والفعلية والمتصل.^{٢٢} على سبيل المثال الدخان يشير إلى النار، علامة الرياح يشير إلى اتجاه الرياح، و غير أخرى.

ت. الرمز (simbol)، هو علامة تشير إلى أنه لا توجد علاقة طبيعية بين العلامة والعلامة، وهو أمر تعسفي. بمعنى، يتم تحديد العلامة بواسطة الاتفاقية. على سبيل المثال، "الأم" هو رمز، مما يعني أنه يتم تحديده من خلال اتفاقية مجتمع اللغات (إندونيسيا)، وسوف يغير لغة الإشارة وفقًا لاتفاقية مجتمع اللغات.

و الرمز، هي إشارة تستخدم غالبًا في اللغة. ومع ذلك، في أبحاث الأدب السيميائي، يعد المؤشر هو الأكثر طلبًا، وهو شكل العلامات التي تصبح علاقات سببية.^{٢٣}

العلامة أو الممثل وفقا لبيرس هو شيء لشخص يمثل شيئًا آخر بطريقة ما. يسمى شيء آخر من قبل بيرس بتفسير العلامة الأولى، لأنه سيشير إلى موضع معين كذلك. وهكذا، فإن العلامة الممثل "representamen" لها علاقة "ثلاثية" مباشرة بالمرجم وجوهره.^{٢٤} تسمى عملية العلاقة بين الممثل و الموضوع "semiosis" في معنى علامة، لم تكتمل عملية "semiosis" بعده لأن هناك عملية أخرى تسمى تفسيرية.^{٢٥} فعبارة أخرى، فإن كل من الممثل والممؤول هما في حقيقة هي الدراسة للعلامة، وهو شيء يحل محل شيء آخر. يبدو أن الممثل تسبق التفسير بينما يتم رفع وجود المترجم من قبل المؤول

^{٢٢}Taufik A Dardiri, *Buga Rampai Dinamika Kajian Ilmu-Ilmu Adab dan Budaya; Penghormatan Purna Tugas Ustadz Drs. HM Syakir Ali, M. Si.* (Yogyakarta: Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, 2015), hlm. 208

^{٢٣}Pradopo, *Beberapa Teori Sastra*, hlm. 120

^{٢٤}Indiwan Seto Wahyu Wibowo, *Semiotika Komunikasi: Aplikasi Praktis Bagi Penelitian dan Skripsi Komunika*, (Jakarta: Mitra Wacana Media 2013), hal. 19-24

^{٢٥}Hoed, *Semiotik Dan Dinamika Sosial Budaya*, hlm. 4

مترجم إليه بالعلامة هو أي حقيقة أو شيء يُعتبر موجودًا فقط. أي أن الموضوع ليس بالضرورة ملموسًا، ولا يجب أن يكون مرئيًا أو موجودًا كواقع تجريبي، ولكنه يمكن أن يكون كيانًا مجردًا، حتى خياليًا وهميًا.^{٢٦}

ب. الجانب الأخلاقي

بشكل عام في المعجم الأكبر للغة الإندونيسية (KBBI)، تشير الأخلاقيات إلى الفكرة المقبولة عمومًا (السيئة) عن الأعمال الصالحة حول الأفعال، المواقف، الواجبات، إلخ، مثل الأخلاق والطابع.^{٢٧} المعنوية وفقًا لكيني "Kenny"، وعادة ما يقصد به اقتراح يتعلق بعض التعاليم الأخلاقية التي هي عملية، والتي يمكن اتخاذها (وتفسيرها) من خلال قصص قراها القراء^{٢٨}. ينقسم الوعي الأخلاقي إلى ثلاثة أشياء، وهي: (١) مشاعر إجبارية أو إلزامية للانخراط في الأعمال الأخلاقية، (٢) الوعي الأخلاقي من الطبيعة العقلانية والموضوعية، و (٣) الوعي الأخلاقي كشكل من أشكال الحرية.^{٢٩} يعتمد النوع أو الشكل الأخلاقي في العمل الأدبي نفسه على معتقدات ورغبات ومصالح المؤلف المعني.^{٣٠}

على نطاق واسع هناك ثلاث فئات من العلاقات المتعلقة بالحياة البشرية المتعلقة بالأخلاق،^{٣١} وهي:

(1) علاقة أخلاقية مع ربه؛

^{٢٦}Budiman, *Semiotika Visual*, hlm. 74

Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 320.

^{٢٧}Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 321

^{٢٨}Abudin Nata, *Akhlaq Tasawuf* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2010), hal. 94-95

^{٢٩}Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 323

^{٣٠}Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 322-323

2) علاقة أخلاقية مع النفس ؛ و

3) العلاقات الأخلاقية مع البشر الآخرين في المجال الاجتماعي، بما في ذلك مع الطبيعة.

يمكن للعمل الأدبي بالطبع أن يحتوي على رسالة أخلاقية، واحدة أو اثنتين أو ثلاثة في وقت واحد، كل منها بنوع معين من التفاصيل.^{٣٢} ثلاثة تصنيفات من قبل برهان نورغيانتورو "Burhan Nurgiyantoro" هو ما يستخدمه الباحثون لتصنيف الجانب الأخلاقي في نتائج تحليل معنى علامة من خلال عملية سيميائية له.

من المعلومات المذكورة أعلاه، استنتج أن الأخلاق كلها أعمال جيدة أو سيئة تنعكس من جميع الأنشطة البشرية، بما في ذلك في السلوك والكلام، وغيرها من الأشياء الواردة في الحياة. يمكن استيعاب الرسائل الأخلاقية في النصوص الأدبية من خلال التدفق ورواية القصص في كل حدث، من خلال الشخصيات في القصة.

و. منهج البحث

منهج البحث هي الطرق المستخدمة في البحوث التي تشمل التفكير والقيام بأنشطة لتحقيق أهداف بحثية محددة.^{٣٣}

1. نوع البحث

يستخدم هذا البحث طريق البحث في المكتبة (بحث بالمكتبة). يقول الناظر في كتابه بعنوان أساليب البحث، إن دراسة الأدب هي تقنية لجمع البيانات عن طريق إجراء

^{٣٢} Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, hlm. 323

^{٣٣} Kartini Kartono, *Pengantar Metodologi Riset Nasional* (Bandung: Mandar Maju, 1996),

دراسة لدراسة الكتب والأدب والمجلات والتقارير التي لها علاقة بالمشكلة التي تم حلها.^{٣٤} يستعمل أيضا طريق ادخال النص و هو عبارة عن نظرية لفهم النص على أنه إدخال لنص مفهومة لا يقف وحده، فالنص يتكون من اقتباسات أو مصادر للنص وصال أخرى، والنص المعني هنا ليس نصًا مكتوبًا فقط لنصًا غير مكتوب أو شفهي مثله الأخلاق و الثقافة والدين، و غير ذلك.^{٣٥}

2. مصدر البيانات

مصدر البيانات هو جزء مهم جدا في الدراسة. هناك نوعان من مصادر البيانات، وهما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. البيانات الأساسية هي البيانات المطلوبة فيالدراسةأو غيرها من المصطلحات الرئيسية. في حين أن البيانات الثانوية كأداة دعم وظيفتها لتعزيز البيانات الأولية.^{٣٦} البيانات الأساسية لهذا البحث هي القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسينوالبيانات الثانوية هي الكتب المتعلقة بسيمائية لشارلز سنديرس بيرس.

٣. طريقة لجمع البيانات

كانت طريقة لجمع البيانات (اختيار البيانات)، وتحديد البيانات من خلال التركيز على البيانات المطلوبة وفقًا للمعايير المحددة سلفًا.^{٣٧} فيما يلي خطوات جمع البيانات: تحديد وتسجيل البيانات المتعلقة بالبحث في هذه القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب مع نظرية لشارلز سنديرس بيرس السيميائية.

(1) إجراء دراسة الأدب المتعلقة بأداة البحث.

^{٣٤}M. Nasir, *Metode Penelitian* (Jakarta: Ghalia Indonesia, 2003), hlm. 27

^{٣٥}<https://id.wikipedia.org/wiki/Intertekstual>

^{٣٦}Mahi M. Hikmat, *Metode Penelitian: Dalam Perspektif Ilmu Komunikasi dan Sastra*

(Yogyakarta: Graha Ilmu, 2011), hlm. 72

^{٣٧}Siswanto, *Metode Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hal. 74

2) جمع البيانات المتعلقة بهدف دراسة بحثية.

3) قراءة وملاحظة وتسجيل البيانات الموجودة.

4) تجميع البيانات لاستخدامها في البحث.

٤. تحليل البيانات

في هذا البحث، حللت الباحثة البيانات باستخدام طريقة التحليل الوصفية. التحليل الوصفي هو الأسلوب الذي يتم من خلال وصف الحقائق، والتي يتم إعدادها بعد ذلك عن طريق التحليل.^{٣٨} الطريقة المستخدمة هي كما يلي:

أ. قراءة قصة قصيرة من شوق الحبيب إلى الحبيب لطف حسين مرارا وتكرارا، باللغتين العربية والإندونيسية.

ب. كشف القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب لطف حسين.

ج. تحليل الأيقونة و المؤشر و الموضوع الواردة في القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب لطف حسين من كل قصة.

د. إعداد نتائج الدراسة بطريقة منهجية والتي سيتم تقديمها في البحث.

ز. نظام البحث

يتم عرض نتائج هذه الدراسة في عدة أبواب من الباب الأول إلى الباب الرابع في تماسك ومتراطة مع بعضها البعض.

الباب الأول يتكون من مقدمة يتضمن خلفية البحث و تحديد البحث و

أغراض البحث وفوائده و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و نظام

^{٣٨}Ratna, Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra, hlm. 53

البحث. يهدف هذا الفصل إلى توفير أهمية البحث والكتابة والأسس للمناقشة في الفصول اللاحقة.

الباب الثاني شرح الخاصة لسيرة المؤلف تتراوح بين طه حسين محبة تاريخية، والخلفية التعليمية، والعمل، والجوائز التي حصل القصة القصيرة و المختصر القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين وصفا موجزا لسلسلة من الأحداث كل حال.

الباب الثالث و هو جوهر البحث يبين عن العلاقة بين الممثل و الموضوع الثلاثة في القصة القصيرة شوق الحبيب الى الحبيب لطفه حسين باستخدام النظرية السيميائية لتشارلز سندريرس بيرس فيه.

الباب الرابع الإختتام يتكون هو الختام والإقتراحات. سوف تصف النتائج البحث أو الإجابات من مختلف المشاكل التي أثرت في الدراسة، في حين أن الاقتراحات تحتوي على أشياء من الباحثة مزيدا من البحث.

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

- واستنادا إلى تحليل العناصر السيميائية التي ركزت على علاقاتالمؤولبموضوعه، فلقد تم العثور على عدة الأيقونة، والمؤشرات، والرموز في قصة شوق الحبيب إلى حبيب الحبيب.
- الرمز الذي يظهر في القصة القصيرة شوق الحبيب إلى الحبيب كان أحد عشر رموزا التي تتكون من الأحرف، وإعدادات المنطقة، وكذلك أداة، وهي على النحو التالي:
1. النبي محمد، كعلامة للشخصية الزعيم الكامل، وأنبل الناس، نموذجاً و قدوة للبشر.
 2. زيد بن حارثة، كعلامة على بداية قانون الطفل المتبنى في الإسلام.
 3. حارثة بن شراحيل، كعلامة لشخصية الزعيم يدوم الاهتمام بالسلطة والهيبة أمام شعبه.
 4. حرب مؤتة، كمؤشر على مجيء الإسلام هي فترة الحرب بين المسلمين والكافرين.
 5. قبيلة كلاب، كمثال على تنوع العرقي والجماعات الاجتماعية في المجتمع العربي.
 6. سوق عكاظ، كمكان بيع و شراء و معاملات و نشاطات أخرى للمجتمع العربي.
 7. العاهرة، كعلامة للجماعات الإجرامية من مستوى المجتمع الأدنى من أجل نيل مقتضيات الحياة حللوا كل الطرق.
 8. الجمل، كعلامة على النقل والمواشي للمجتمع العربي في ذلك الوقت.

9. البرية، كعلامة على الإقامة النموذجية للمجتمع العربي.

10. الرمح، كعلامة واحدة من الأدوات المستخدمة في الحرب.

11. نار المخيم، كعلامة للأدوات المستخدمة لضوء المناطق حول و خارج المنزل.

وجدت تسعة مؤشرات في القصة شوق الحبيب إلى الحبيب، وهي: (١) مؤشر رعية حارثة، (٢) مؤشر الحكمة نبي محمد، (٣) مؤشر العراك (٤) مؤشر القوة الباطنية، (٥) مؤشر الطاعة، (٦) مؤشر التوفيق، (٧) مؤشر رعاية، (٨) مؤشر للقلق .٩. مؤشر الغيرة.

وجدت أحد عشر رموز في القصة شوق الحبيب إلى الحبيب، وهي:

1. ليلة. 2. القادة. 3. قوة داخلية. 4. استقامة. 5. قلق. 6. التسامح. 7. الولاء. 8. الدموع. 9. الرمح. 10. المعسكر. 11. المودة.

وبناءً على هذه التحليلات، يمكن أن نستنتج أن القصة القصيرة شوق احبيب الى الحبيب شكل عام تحكي قصة رحلة حيلة زيد بن حارثة، التي اختطفه مجموعة من الأغوية حتى نهاية القصة التي أخذتمه طفلاً رعاياً و شخصاً رسولياً عزيزاً، شخصية زيد هي أيضاً خلفية تراجع القانون في الدين الإسلام يحول مشكلة الأطفال المتبنين. من مؤامر القصة زيد هنا كالعديد من الإشار اتفي جوانب الأيقونات والمؤشرات والرموز التي تحتوي على الأخلاق والحكمة، والتعلم للقراء، خاصة للتطبيق في الحياة المجتمعية.

ب. الاقتراحات

و أملت الباحثة يمكن أن توفر مزيد من المعلومات حول فوائد والأدب العربي، وخاصة بعمل طه حسين الذي قد تم تحليلها باستخدام السيميائي لشارلز سنديرس بيرس للقراء، وخاصة تعلم اللغة العربية وآدابها. هذه عناصر القصة القصيرة دراسة سيميائية فحص فقطعن العلاقة المؤول بموضوعها و مجرد الأيقونة والمؤشر، والرمز. لذلك هناك العديد من القضايا الأخرى هي أكثر تفصيلا والمعقدة التي لم يتم القيام به. لذلك، من المتوقع أن تكون هذه الدراسة مرجعا لمزيد من الأبحاث التي ستدرس أعمال الأدب العربي باستخدام نظرية شارلز سنديرس بيرس السيميائية.



ثبت المراجع

- حسين، طه. *على هامش السيرة*. القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافية. ٢٠١٤.
- _____ . *في الأدب الجاهلي*. القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافية. ٢٠١٤.
- إبراهيم، عبدالله و آخرون. *مدخل الى المناهج معرفة الأخر الحديثة النقدية*. بيروت: المركز الثقافي العربي. ١٩٩٦.
- حمادة، فاروق . *فضائل الصحابة: للإمام أحمد ثعيب بن النسائي*. الدار البيضاء: النجاح الجديدة. ١٩٨٤.
- Brugman, J. *An Introduction To The History Of Modern Arabic Literature In Egypt*. Leiden: E. J. Brill. 1984.
- Budiman, Kris. *Semiotika Visual: Konsep, Isu Dan Problematika Ikonisitas*. Yogyakarta: Jalasutra. 2011.
- Bunyamin, Bachrum. *Adabiyat; Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga. 2003.
- Hikmat, Mahi M. *Metode Penelitian: Dalam Perspektif Ilmu Komunikasi Dan Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu. 2011.

- Hoed, Benny H. *Semiotik & Dinamika Sosial Budaya*. Depok: Komunitas Bambu. 2011.
- Idris, Mardjoko. *Kebangkitan Intelektualisme di Mesir: Studi Biografi dan Pemikiran Thoha Husein*. Yogyakarta: Teras. 2008.
- Kartono, Kartini. *Pengantar Metodologi Riset Nasional*. Bandung: Mandar Maju. 1996.
- Nasir, M. *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia. 2003.
- Nata, Abudin. *Akhlak Tasawuf*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada. 2010
- Mushaf Al-Qur'an dan Terjemahnya. Bandung: Sygma. 2009.
- Nurgiyantoro, Burhan. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. 2014.
- Nurhayati, Siti, Bukhori, Umar. *Cahaya Rasul: Catatan Terlupakan dari Kehidupan Nabi Muhammad*. Yogyakarta: Navila. 2006.
- Sudjiman, Panuti, Zoest, Aart Van. *Serba-Serbi Semiotika*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Umum. 1992.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta, Pustaka Pelajar. 1995.
- Ratna, Nyoman Kutha. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2015.
- Rokhmansyah, Alfian. *Studi Dan Pengkajian Sastra: Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu. 2014.

Sobur, Alex. *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2006.

Siswantoro. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2010.

Stanton, Robert. *Teori Fiksi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2012.

Wibowo, Indiwana Seto Wahyu. *Semiotika Komunikasi: Aplikasi Praktis Bagi Penelitian dan Skripsi Komunikasi*. Jakarta: Mitra Wacana Media, 2013.

http://www.arabkutob.com/2016/12/blog-post_26.html?m=1

<https://www.kutubpdfcafe.info/author/29-طه-حسين.html>

https://id.wikipedia.org/wiki/Jacques_Derrida

<https://www.kutub-pdf.com/author/90-د-طه-حسين.html>

<http://cl.webgold.ir/tanzil.net>

<https://id.wikipedia.org/wiki/Intertekstual>

ترجمة الباحثة

Nama : Umi Tri Annisa Zebua
Tempat dan Tanggal Lahir : Pekan Bangun 16 April 1996
Orang Tua: Ayah : Firmansyah Zebua
Pekerjaan : Wiraswasta
Ibu : Mustanginah
Pekerjaan : Pengajar RA dan MDA
Alamat asal : Jl. Asahan km 17 Bangun, Kec. Gunung Malela,
Kab. Simalungun, Sumatera Utara
Alamat di Yogyakarta : Gang Sawit No. 12 RT 01 RW 001, Catur
Tunggal, Kec. Depok, Kab. Sleman, Yogyakarta
E-mail : umi.triannisa@gmail.com
No. HP : 0822 4282 8796

Pendidikan Formal:

- TK : RA Al-Washliyah Bangun km 17 : 2000 - 2001
- SD : SD Negeri 091258 Bangun km 17 : 2001 - 2007
- SMP : MTsN Siantar Senio Bangun km 13 : 2007 - 2010
- SMA : MA Swasta Al-Kautsar : 2010 - 2014

(Pondok Pesantren Modern Al-Kautsar Karang Anom, Pane Tongah, Simalungun,
Sumatera Utara)

Pendidikan Non Formal:

- KRESNA Holiday English Program, Pare-Kediri, 2016

Pengalaman Organisasi:

- Ketua Bagian Bahasa Organisasi Pelajar Pondok Pesantren Modern Al-Kautsar (OPPPMA) 2013-2014
- ASSAFFA (Association of Scholarship Student's of Ministry of National Education Affair) Mahasiswi Bidikmisi UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta angkatan 2014
- Anggota UKM Al-Mizan divisi Tahfizh

Yogyakarta, 09 Mei 2018

Hormat Saya,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Umi Tri Annisa Zebua